

Bible Stories: Tolerance



聖經故事：寬容

Kindness to Strangers

The LORD said to Moses, “Tell all the Israelites: do not do bad things to foreigners living in your country. You must treat them the same as you treat your own citizens. Love them as you love yourselves. Remember, you were foreigners in Egypt. I am the LORD your God!



有關聖潔生活的 條例

你們每個人都必須孝敬父母。不可咒罵聾子，也不可絆倒盲人。在年長者面前，要恭敬站立，要敬重年長者。

不可欺負住在你們境內的外族人，要視他們如同胞，愛他們如愛自己。

Jesus eats with “Scum”

Matthew invited Jesus and His disciples to his home as dinner guests, along with many tax collectors and other disreputable sinners. When the Pharisees saw this, they asked the disciples, “Why does your teacher eat with such scum?”

When Jesus heard this, He said, “Healthy people don’t need a doctor—sick people do. I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners.”



耶穌跟稅吏和罪人一起吃飯

耶穌在屋裡吃飯的時候，有很多稅吏和罪人來與他和門徒一起吃飯。法利賽人看見了，就對他的門徒說：“你們的老師為甚麼跟稅吏和罪人一起吃飯呢？”

耶穌聽見了，就說：“健康的人不需要醫生，有病的人才需要。我來不是要召義人，而是要召罪人。”

Peter and Cornelius

In Caesarea, there was a man named Cornelius, who was the captain of a group of soldiers called “The Italian Unit.” Cornelius worshipped God, and so did everyone else who lived in his house.

One afternoon, Cornelius saw an angel. The angel said, “Send some men to Joppa for a man named Simon Peter. He is visiting with Simon the leather maker, who lives in a house near the sea.”

As soon as the angel left, Cornelius called in two of his servants. He explained everything to them and sent them off to Joppa.



哥尼流邀請彼得

在凱撒利亞有一個人名叫哥尼流，是意大利營的百夫長。他是個虔誠人，他和全家都敬畏上帝。

有一天，約在下午三點鐘，他在異象中清楚看見上帝的一個使者進來，到他那裏，對他說：「哥尼流。現在你要派人往約帕去，請一位稱為彼得的西門來。他住在一個皮革匠西門的家裏，房子就在海邊。」

向他說話的天使離開後，哥尼流叫了兩個僕人和常伺候他的一個虔誠的兵來，把一切的事都講給他們聽，然後就派他們往約帕去。

The next day Peter went up on the roof of the house to pray and had a vision. He saw heaven open, and something came down like a huge sheet held up by its four corners. In it were all kinds of animals, snakes, and birds. A voice said to him, "Peter, get up! Kill these and eat them."

But Peter said, "Lord, I can't do that! I've never eaten anything that is unclean and not fit to eat."

The voice spoke to him again, "When God says that something can be used for food, don't say it isn't fit to eat."

第二天，他們走路將近那城，約在正午，彼得上房頂去禱告。那家的人正預備飯的時候，彼得魂遊象外，看見天開了，有一塊好像大布的東西降下，四角吊著縋在地上，裏面有地上各樣四腳的走獸、爬蟲和天上的飛鳥。又有聲音對他說：「彼得，起來！宰了吃。」

彼得卻說：「主啊，絕對不可！凡污俗和不潔淨的東西，我從來沒有吃過。」

第二次有聲音再對他說：「上帝所潔淨的，你不可當作污俗的。」



Peter was still wondering what all of this meant, when the men sent by Cornelius came and stood at the gate. They had found their way to Simon's house and were asking if Simon Peter was staying there.

While Peter was still thinking about the vision, the Holy Spirit said to him, "Some men are here looking for you. Hurry down and go with them. Don't worry, I sent them."

The next morning, Peter left with the men who had come from Cornelius and arrived in Caesarea where Cornelius was waiting for them. He had also invited his relatives and close friends.

彼得還在思考那異象的時候，聖靈對他說：「有三個人來找你。起來，下去，跟他們同去，不要疑惑，因為是我差他們來的。」

次日，彼得起身和他們同去。又次日，他進入凱撒利亞。哥尼流已經請了他的親朋好友在等候他們。



Peter said to them, “You know that we Jews are not allowed to have anything to do with other people. But God has shown me that he doesn’t think anyone is unclean or unfit. God is pleased with everyone who worships him and does right, no matter what nation they come from.”



彼得就對他們說：「你們知道，猶太人和別國的人結交來往本是不合規矩的，但上帝已經指示我，無論甚麼人都不可看作污俗或不潔淨的。我真的看出上帝是不偏待人的。不但如此，在各國中那敬畏他而行義的人都為他所悅納。」

www.freekidstories.org

Image Credits:

Pages 1-3: Didier Martin, www.mylittlehouse.org

Pages 4-7: Copyright © TFI. Used by permission

Text from the Bible